



# ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 27 ноября 2013 г. № 2212-р

МОСКВА

### **О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о сотрудничестве и взаимодействии в оказании услуг по ледокольной проводке судов в Балтийском море**

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минтрансом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Финляндской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о сотрудничестве и взаимодействии в оказании услуг по ледокольной проводке судов в Балтийском море (прилагается).

Поручить Минтрансу России провести переговоры с Финляндской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства  
Российской Федерации



Д.Медведев

## СОГЛАШЕНИЕ

### между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о сотрудничестве и взаимодействии в оказании услуг по ледокольной проводке судов в Балтийском море

Правительство Российской Федерации и Правительство Финляндской Республики, далее именуемые Сторонами,

принимая во внимание положения Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о производстве спасательных работ в советских и финляндских водах от 25 августа 1971 г., Соглашения между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Финляндской Республики о сотрудничестве в борьбе с загрязнением Балтийского моря нефтью и другими вредными веществами в чрезвычайных ситуациях от 26 октября 1989 г., Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Финляндской Республики о сотрудничестве в морском и авиационном поиске и спасании от 5 марта 1993 г.,

придавая большое значение развитию сотрудничества между Российской Федерацией и Финляндской Республикой в области обеспечения ледокольной проводки судов в Балтийском море,

согласились о нижеследующем:

#### Статья 1

##### Цель Соглашения и используемые термины

Целью настоящего Соглашения является организация сотрудничества и взаимодействия между Сторонами по ледокольной проводке судов в Балтийском море.

В настоящем Соглашении термин "ледокольная проводка судов" означает прокладку ледоколом во льду канала, по которому судно проходит через ледяной покров акватории самостоятельно, или под проводкой ледокола, или буксируемое ледоколом, а также околку ледоколом другого судна.

Термины "территориальное море" и "внутренние воды" имеют те же значения, которые придаются им в Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г.

## Статья 2

### Сфера применения Соглашения, компетентные органы Сторон и организации, ответственные за ледокольную проводку судов

1. Сотрудничество Сторон осуществляется в области оказания помощи в ледокольной проводке судов в Балтийском море в территориальном море и внутренних водах Российской Федерации и Финляндской Республики и за их пределами.

2. Каждая Сторона обеспечивает ледокольную проводку судов, направляющихся в порты своего государства, в соответствии со своим законодательством.

3. Компетентными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

в Российской Федерации - Министерство транспорта Российской Федерации;

в Финляндской Республике - Министерство транспорта и связи Финляндской Республики.

Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам обо всех изменениях, касающихся компетентных органов Сторон.

4. Организациями, ответственными за ледокольную проводку судов, являются:

в Российской Федерации - федеральное государственное унитарное предприятие "Росморпорт";

в Финляндской Республике - Агентство транспорта.

Стороны информируют друг друга в письменной форме по дипломатическим каналам обо всех изменениях, касающихся организаций, ответственных за ледокольную проводку судов.

## Статья 3

### Общие положения оказания помощи в ледокольной проводке судов

Мероприятия по оказанию помощи в ледокольной проводке судов в территориальном море и внутренних водах государств Сторон осуществляются с соблюдением международных обязательств и применяемого законодательства в области обеспечения безопасности

мореплавания, охраны человеческой жизни на море и предотвращения загрязнения моря с судов.

Мероприятия по ледокольной проводке судов за пределами территориальных морей осуществляются с соблюдением норм международного права.

#### Статья 4

##### Механизм и условия предоставления помощи в ледокольной проводке судов

1. В случае, когда одна из Сторон нуждается в помощи по ледокольной проводке судов в пределах территориального моря и внутренних вод своего государства, ледоколы, плавающие под флагом государства другой Стороны, допускаются к деятельности по ледокольной проводке судов в территориальном море и внутренних водах государства первой Стороны в порядке, предусмотренном настоящим Соглашением.

2. При возникновении необходимости оказания помощи в ледокольной проводке судов компетентный орган Стороны, нуждающейся в получении помощи, направляет запрос компетентному органу другой Стороны.

3. Компетентный орган Стороны, получивший запрос об оказании помощи в ледокольной проводке судов, в возможно короткий срок информирует компетентный орган Стороны, его направивший, о возможности оказания запрашиваемой помощи и при наличии такой возможности информирует об условиях ее оказания. Такие условия могут включать положения, позволяющие компетентному органу Стороны, направившему помощь, отзывать свои ледоколы.

4. Оказание помощи в ледокольной проводке судов осуществляется на основании коммерческого договора, определяющего порядок возмещения расходов и конкретные условия оказания помощи в ледокольной проводке судов.

При оказании помощи по запросу компетентного органа Российской Федерации организация, ответственная за ледокольную проводку судов в Финляндской Республике, или предприятие, предоставляющее услуги по оказанию помощи в ледокольной проводке судов, заключает коммерческий договор с организацией, ответственной за ледокольное обеспечение в Российской Федерации, с учетом условий, определяемых компетентным органом Финляндской Республики в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

При оказании помощи по запросу компетентного органа Финляндской Республики организация, ответственная за ледокольную проводку судов в Российской Федерации, заключает коммерческий договор с организацией, ответственной за ледокольную проводку судов в Финляндской Республике, с учетом условий, определяемых компетентным органом Российской Федерации в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи.

5. Сторона, направившая запрос о предоставлении помощи в ледокольной проводке судов, применяет в соответствии с международными обязательствами и законодательством своего государства упрощенный порядок пересечения государственной границы государства Стороны. При этом ледоколы и их экипажи, оказывающие помощь в ледокольной проводке судов в территориальном море и внутренних водах государства Стороны, освобождаются от таможенного, пограничного и иных видов контроля в случае, если они не заходят в порт, находящийся на территории государства Стороны, направившей указанный запрос.

6. Ледоколам одной Стороны, оказывающим помощь в ледокольной проводке судов в территориальном море и внутренних водах другой Стороны, запрещается:

- поднимать и принимать летательные аппараты;
- запускать или принимать на борт любое военное устройство;
- спускать и поднимать плавсредства, подводные аппараты, исследовательские приборы и водолазов;
- осуществлять любой акт, направленный на сбор информации в ущерб обороне или безопасности государства другой Стороны;
- производить погрузку или выгрузку любого товара или валюты, посадку или высадку любого лица вопреки таможенным, фискальным, иммиграционным или санитарным законам и правилам государства другой Стороны;
- осуществлять исследовательскую и гидрографическую деятельность;
- осуществлять любой акт, направленный на создание помех функционированию любых систем связи или любых других сооружений или установок государства другой Стороны.

## Статья 5 Сотрудничество

1. Стороны укрепляют взаимное сотрудничество в области обеспечения ледокольной проводки судов. Такое сотрудничество

включает, в частности, взаимные визиты экспертов, а также обмен соответствующей информацией и опытом.

2. Компетентные органы Сторон при необходимости разработают и заключат протокол о сотрудничестве в практическом осуществлении настоящего Соглашения.

3. Для рассмотрения и решения вопросов практического сотрудничества компетентные органы Сторон при необходимости встречаются поочередно в Российской Федерации и Финляндской Республике.

#### Статья 6

##### Отношение к другим международным соглашениям и обязательствам

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Российская Федерация и Финляндская Республика, а также из их членства в международных организациях.

#### Статья 7

##### Разрешение разногласий

Разногласия между Сторонами, возникающие относительно толкования или применения настоящего Соглашения, регулируются путем консультаций или переговоров.

#### Статья 8

##### Вступление в силу и срок действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней со дня получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

#### Статья 9

##### Изменение Соглашения

По взаимному согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, оформляемые отдельными протоколами.

#### Статья 10

##### Денонсация Соглашения

Каждая Сторона может денонсировать настоящее Соглашение, уведомив об этом другую Сторону в письменной форме по

дипломатическим каналам. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 12 месяцев со дня получения другой Стороной такого уведомления или в более поздний срок, указанный в уведомлении.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящее Соглашение.

Совершено в г. \_\_\_\_\_ "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
в двух экземплярах, каждый на русском и финском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство  
Российской Федерации

За Правительство  
Финляндской Республики

\_\_\_\_\_